

# 烏國閃電反攻 俄軍倉皇潰逃

文·圖／美聯社 編譯／JT、潘思量、劉人豪 審校／Leila Edmunds

The Ukrainians retook thousands of square kilometers of territory in a lightning blitz. Russian troops fled like the wind. Ukrainian President Volodymyr Zelensky visited the recaptured city of Izium in person, watched his country's flag rise, and sang the national anthem.

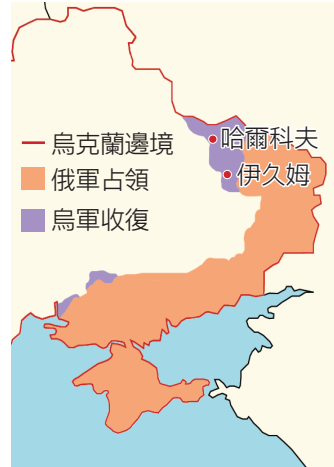
According to analysis from the Associated Press, two things played key roles in the **counteroffensive**: Ukraine's mobilization to reach an active military of 1 million people and a growing flow of Western weapons.

Those weapons helped Ukraine significantly boost its precision strike capability.

烏克蘭展開閃電戰反攻，收復數千平方公里領土，俄軍逃跑快得像風一樣。烏國總統弗拉基米爾·澤倫斯基親臨收復的城市伊久姆，看著國旗升起，唱著國



▲澤倫斯基親赴前線唱國歌、參加升旗儀式，並巡視當地狀況。外媒指出，這項舉動如同向世界宣告俄軍的失敗。



製圖／李昱德

歌。

根據美聯社分析，有兩件事在反攻中發揮關鍵作用：烏國動員備戰，使現役軍隊達一百萬兵力，加上西方武器不斷增援，那些武器協助烏克蘭明顯提升精準打擊能力。

## Google、Meta 侵犯隱私

## 南韓罰千億韓元創紀錄

On September 14th, South Korea's privacy **watchdog** PIPC fined Google and Meta a combined 100 billion won for privacy law violations.

PIPC said the companies did not clearly inform users and obtain their prior consent when collecting and analyzing their online activities, or using them for customized

advertisements.

The fines were the biggest ever penalties imposed by PIPC for privacy law violations. Both companies refuted PIPC's decision. Meta indicated it could appeal it in court.

難度★★

南韓隱私監管機構 PIPC (個人資訊保護委員會) 九月十四日以違反

隱私法為由，對 Google 和 Meta 合計開罰一千億韓元（約新臺幣二十四億元）罰款。

PIPC 表示，兩家公司在蒐集和分析用戶的線上活動，或利用這些資料投放客製化廣告時，未明確通知用戶並事先取得同意。

這是 PIPC 對違反隱私法所祭出的史上最大筆罰款。兩家公司都反駁 PIPC 的決定。Meta 表示，不排除在法院提出上訴。

## 被迫勞動與結婚

## 全球有五千萬奴隸

The U.N. estimates that at the end of 2021, some 50 million people worldwide were living in “modern slavery”- either in forced labor or marriage. This is a 25% jump from 2017.

Commercial sexual **exploitation** affected a quarter of those forced laborers. Two-thirds of forced marriages, which were tied to patriarchal attitudes, were found in the Asia-Pacific region.

The coronavirus pandemic, climate change, and armed conflict have raised the risk of modern slavery. 難度★

截至二〇二一年底，聯合國估計全球約有五千萬名現代奴隸，生活在強迫勞動或強迫婚姻之中，人數比二〇一七年增加百分之二十五。

被強迫勞動者中，有四分之一受到商業性剝削的影響。在被迫結婚者之中，有三分之二來自亞太地區，這跟當地的父權觀念有關。

新冠疫情大流行、氣候變遷與武裝衝突，提高現代奴隸制的風險。

## 單字補充包

counteroffensive 反攻

watchdog 監察機構

exploitation 剝削

## 三分鐘學片語

## 冰川融化揭千年文物

文／Leila Edmunds 譯／JT

Melting glaciers are a gold mine for archaeologists. As glaciers melt across Europe, a research team discovered Viking-era weapons in the Jotunheimen Mountains in Norway. On Aug. 18th and 20th, the team announced their discoveries of 1,500-year-old arrows. Then on Aug. 25th, they posted their discovery of something even rarer—a three-bladed arrow. Now that these artifacts are exposed to the elements, archaeologists are attempting to rescue them

as quickly as they can.

對考古學家而言，冰川融化如打開知識寶庫。隨著歐洲各地冰川融化，研究團隊在挪威的尤通黑門山脈發現維京時代的武器。在八月十八日及二十日，研究團隊宣布發現有一千五百年歷史的箭。接著在八月二十五日，他們公布找到了更罕見的物品——三刃箭。由於這些古文物暴露在惡劣天氣，考古學家正在儘快搶救。



Leila 這樣說

## gold mine

something that produces wealth or information  
寶藏；知識寶庫

## 【Example】

Yoyo says the new night market is a gold mine for seafood lovers.

宥宥說，這間新夜市對愛吃海鮮的人而言，簡直是座寶庫。